

Flextend™

en1 Piece Drainable Pouch

daTømbar 1-dels pose

deEinteiliger Ausstreibbeutel

esBolsa abierta de 1 pieza

fi1-osainen tyhjennettävä avannepussi

frPoche vidable 1 pièce

fr-caSac vidable 1 pièce

itSacca per ileostomia monopezzo

nlEendelig open opvangzakje

noEndels tømbar pose

sv1-dels tømbar påse

www.hollister.com/symbolglossary

Hollister®

912640

Hollister

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60040 USA

Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland

©2019 Hollister Incorporated.
912640-1019

enINSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Drainable pouch with attached Flextend skin barrier
- Integrated Lock 'n Roll™ microseal closure
- Measuring guide for cut-to-fit products. Use for pre-sized products is optional.

Product Description:

Drainable pouch with a durable skin barrier suitable for extended wear. The pouch is designed to be emptied.The pouch is most suitable for colostomies or ileostomies.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude. Convex pouches have belt tabs (belt not included).
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-sized product is provided pre-cut for convenience.
- a tape (adhesive) border helps provide an extra sense of security around the edge of the skin barrier.

Made with hydrocolloid skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use:

This product is intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Frequent removal of a Flextend skin barrier in a short period of time (e.g., multiple times a day) may result in skin damage.

Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation.

In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

MD

Medical Device (as applicable)

Cut-to-fit

Not made with natural rubber latex.

CE mark as required

daBRUGSANVISNING

Inhold

- Tømbar pose med fastgjort Flextend-klæbeplade
- Integreteret Lock 'n Roll™ lukning med mikroforsegling
- Måleguide til opklæbbelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse:

Tømbar pose med en udvaskningsresistent klæbeplade, som egner sig til længerevarende brug. Posen er beregnet til at blive tørt. Posen er bedst egnet til kolostomier eller ileostomier.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har bæltebærer (bælte medfølger ikke).
- et opklæppeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt leveres tilklippet af praktiske hensyn.
- en klæbekant bidrager til at give en ekstra formenhed af sikkerhed omkring klæbepladens kant.

Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug:

Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistul).

MD

Medicinsk udstyr (efter behov)

Opklæppeleg

Ikke fremstillet af latex (naturgummi).

CE-mærkning i henhold til krav

For at måle og klippe (kun til opklæppelege klæbeplader)

Efter behov

For at klargøre hud og pose

For at sætte på huden

Efter behov

For at tømme

For at lukke

For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)

deGEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Ausstreibbeutel mit integriertem Flextend Hautschutz
- Integrierter Lock 'n Roll Protect-Verschluss™
- Messschablone für ein vereinfachtes Zurechtschneiden von ausschneidbaren Produkten. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung:

Ausstreibbeutel mit beständigem Hautschutz, besonders geeignet für eine längere Tragezeit. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Kolostomien oder Ileostomien.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist bereits zurechtgeschnitten.
- Ein atmungsaktiver, hautfreundlicher Hafttrand sorgt für zusätzliche Sicherheit rund um den Hautschutz.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel).

MD

Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Ausschneidbar

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.

Erforderliche CE-Kennzeichnung

Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)

Sofern anwendbar

Vorbereiten von Haut und Beutel

Anbringen auf der Haut

Sofern anwendbar

Entleeren

Verschließen

Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forkeet eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslet eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne. Hyppig fjernelse af en Flextend-klæbeplade inden for et kort tidsrum (f.eks. flere gange om dagen) kan medføre hudskader.

Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisyeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden.

I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD

Medicinsk udstyr (efter behov)

Opklæppeleg

Ikke fremstillet af latex (naturgummi).

CE-mærkning i henhold til krav

esINSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa abierta con lámina Flextend
- Microserie integrado Lock 'n Roll™
- Guía de medición para productos recortables. Uso opcional con productos de medida predeterminada.

Descripción del producto:

Bolsa abierta con lámina resistente indicada para un uso prolongado. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para colostomías o ileostomías.

Las láminas están disponibles en numerosas formas:

- Una lámina plana es más adecuada para un estoma prominente.
- Una lámina convexa o convexa blanda (curvada) es más adecuada para un estoma que no sobresale. Las bolsas convexas disponen de hebillas para cinturón (cinturón no incluido).
- Un producto recortable se puede cortar a medida para encajarlo en el estoma.
- Un producto precortado proporciona mayor comodidad.
- El borde adhesivo ayuda a dar una mayor sensación de seguridad alrededor del borde de la lámina.

Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocoloidal, plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejer.

Indicaciones y uso previsto:

Este producto recoge el contenido de un estoma (p. ej., una colostomía o ileostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

MD

Producto sanitario (según corresponda)

Recortable

No contiene látex de caucho natural.

Marca CE como es requerido

Para medir y recortar (solo para láminas recortables)

Según corresponda

Para preparar la piel y la bolsa

Para aplicar sobre la piel

Según corresponda

Para vaciar

Para cerrar

Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)

fiKäyttöohjeet

Sisältö

- Tyhjennettävä avannepussi Flextend-ihonsuojalevyllä
- Integroitu Lock 'n Roll™ -sulukmekanismi
- Mittauspöytä muotoon leikattavien tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvaus:

Tyhjennettävä avannepussi kestäväällä ihonsuojalevyllä, joka soveltuu pitkäaikaiseen käyttöön. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten paksu- tai ohutsuolavanteille.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperrissa avanneosikissa on vyölenkit (vyö ei sisälly hintaan).
- käyttäjät voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppouden takaaansiksi.
- pitoreuna (ilmauttava) tarjoaa lisää varmuutta ihonsuojalevyn reunan ympärille.

Valmistettu ihoon kiinnittyvästä hydrokolloidimateriaalista, polymeeri/ kopolymerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitukset:

Tämä tuote on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksu- tai ohutsuolavanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

MD

Lääkinällinen laite (tarpeen mukaan)

Muotoon leikattava

Ei sisällä luonnonkumilateksia.

CE-merkki vaatmusten mukaan

Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)

Tarpeen mukaan

Ihon ja pussin valmistelu

Iholla asettaminen

Tarpeen mukaan

Tyhjentäminen

Sulkeminen

Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

